

# GE 21



**200049**

**FRANÇAIS**

**Table des matières**

<b>1. Sécurité .....</b>	<b>38</b>
1.1 Consignes de sécurité .....	38
1.2 Explication des symboles .....	40
1.3 Source de danger .....	41
1.4 Utilisation conforme .....	43
<b>2. Généralités.....</b>	<b>44</b>
2.1 Responsabilité et garantie .....	44
2.2 Protection des droits d'auteur .....	44
2.3 Déclaration de conformité.....	44
<b>3. Transport, emballage et stockage .....</b>	<b>45</b>
3.1 Inspection suite au transport .....	45
3.2 Emballage .....	45
3.3 Stockage .....	45
<b>4. Données techniques .....</b>	<b>46</b>
4.1 Aperçu des composants .....	46
4.2 Indications techniques .....	47
<b>5. Installation et utilisation .....</b>	<b>47</b>
5.1 Installation .....	47
5.2 Utilisation .....	48
<b>6. Nettoyage et détartrage .....</b>	<b>52</b>
<b>7. Elimination des éléments usés .....</b>	<b>54</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !**

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

## 1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

### 1.1 Consignes de sécurité

- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.
- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus. **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil. Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil. **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.
- Éviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- L'appareil peut être transporté ou déplacé uniquement après avoir complètement refroidi.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

## 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



### **DANGER !**

*Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.*



### **AVERTISSEMENT !**

*Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.*



### **SURFACES CHAUDES !**

*Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!*



### **ATTENTION !**

*Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.*



### **INDICATION !**

*Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.*

### 1.3 Source de danger



**DANGER !**

#### **Risque de choc électrique ou d'électrocution !**

Afin d'éviter tous risques veuillez respecter les indications ci-dessous concernant votre sécurité.

- Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés, lorsque l'appareil ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger l'appareil et la fiche dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
  - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
  - avant de nettoyer l'appareil.



**DANGER !**

#### **Risque d'étouffement !**

- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants.



## **SURFACES CHAUDES !**

### **Risques de brûlure !**

Afin d'éviter les conséquences de ces risques, veuillez suivre les instructions suivantes concernant votre sécurité.

- Lors du fonctionnement, les surfaces de l'appareil sont brûlantes ! Afin d'éviter des brûlures aux doigts et aux mains, ne touchez pas les surfaces brûlantes de l'appareil ! Lors de l'utilisation de l'appareil, ne touchez que les poignées et les éléments de commande de l'appareil qui sont prévus à cet effet. Utilisez des torchons ou des gants de protection.
- Même après l'arrêt, la surface de l'appareil et le liquide dans le récipient restent encore brûlants pendant un long moment. Avant de nettoyer l'appareil ou de le déplacer à un autre endroit, attendez que l'appareil et le liquide dans le récipient aient suffisamment refroidi.



## **AVERTISSEMENT !**

### **Risque de brûlure au contact des surfaces brûlantes ou de la vapeur et de l'eau chaude !**

Afin d'éviter les risques de brûlure, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes.

- Ne pas dépasser le niveau de remplissage maximal ! Un réservoir rempli au-delà de la limite maximale peut provoquer un débordement ou des éclaboussures de liquide et entraîner des brûlures !
- Ne jamais retirer le couvercle durant la phase de réchauffement ! L'échappement de vapeur chaude peut brûler les mains, les bras et le visage !



## **ATTENTION !**

### **Pour éviter d'endommager l'appareil, veuillez respecter les lignes directrices suivantes.**

- Pour nettoyer la surface, ne pas utiliser d'objets tranchants ni de produits nettoyants abrasifs.
- Ne jamais allumer l'appareil lorsqu'il ne contient pas de liquide, cela peut endommager le revêtement en émail et la grille !

## 1.4 Utilisation conforme

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation en continue pour des applications industrielles.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

**Cet appareil est destiné à être utilisé dans des conditions domestiques et dans d'autres domaines similaires, tels que :**

- dans les cuisines pour employés, dans des magasins, des bureaux ou des secteurs d'activité similaires ;
- dans les exploitations agricoles;
- par les clients dans les hôtels, motels et autres lieux résidentiels ;
- dans les locaux sociaux.

**La marmite à vin chaud / Stérilisateur à conserves est uniquement destiné à chauffer et à maintenir à température des boissons comme le vin chaud ou le thé en sachets, et à faire bouillir de l'eau et à pasteuriser des conserves.**

**Ne pas utiliser la marmite à vin chaud / stérilisateur à conserves pour :**

- cuisiner des plats ;
- conserver et chauffer des combustibles, des liquides dangereux pour la santé et volatiles ou des matériaux similaires.



**ATTENTION !**

**Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.**

**Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.**

**L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.**

## 2. Généralités

### 2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement.

Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



#### **ATTENTION !**

**Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !**

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **INDICATION !**

**Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.**

### 2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### **INDICATION !**

**Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.**

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

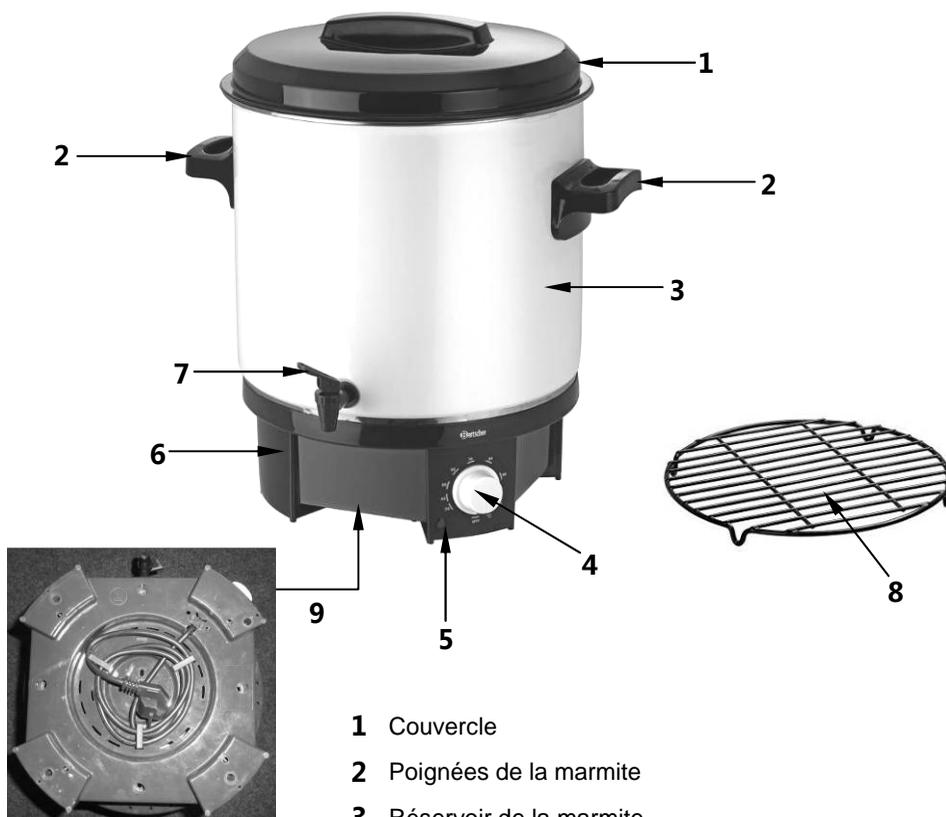
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.  
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

## 4. Données techniques

### 4.1 Aperçu des composants



- 1 Couvercle
- 2 Poignées de la marmite
- 3 Réservoir de la marmite
- 4 Socle de la marmite chauffante
- 5 Bouton de réglage de la température
- 6 Témoin de chauffe (rouge)
- 7 Robinet
- 8 Grille
- 9 Range-câble

## 4.2 Indications techniques

Nom	Marmite à vin chaud / stérilisateur à conserves GE 21
Code-No. :	<b>200049</b>
Confection :	Réservoir de la marmite : enduit d'un revêtement en émail anti-rayures, socle de la marmite, robinet, poignées et couvercle : plastique
Capacité :	21 litres
Valeurs de raccordement :	1,8 kW / 230 V 50 Hz
Plage de température :	30 °C - 100 °C
Dimensions :	Ø 370 mm, H. 500 mm
Poids :	5,4 kg
Accessoires :	grille, Ø 320 mm

Sous réserve de modifications techniques !

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Installation

#### Mise en place

- Déballer l'appareil et éliminer tout le matériel d'emballage.



#### **ATTENTION !**

- Ne **jamais** retirer de l'appareil les plaques signalétiques et les étiquettes d'avertissement.
- Placer l'appareil sur une surface égale, stable, sèche, résistante à l'eau, et résistante aux températures élevées.
- **Ne jamais** placer l'appareil au bord d'une table pour éviter qu'il ne se renverse ou qu'il tombe.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne jamais** utiliser l'appareil sous une armoire murale, ou sous des étagères, car elles peuvent être endommagées par les vapeurs dégagées par l'appareil.
- Installer l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.

## Branchement



### **DANGER ! Risque d'électrocution ou de choc électrique !**

**En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !**

**Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !**

**L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.**

- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de min. 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.

## 5.2 Utilisation

### Mise en place de l'appareil

- Retirer tous les accessoires de l'appareil et dérouler complètement le cordon d'alimentation.
- Tournez le bouton de réglage des températures sur „**OFF**“.
- Pour des raisons d'hygiène, avant la première utilisation, l'intérieur de l'appareil doit être ébouillanté. Verser dans le récipient environ 6 litres d'eau et brancher sur une prise de terre. Pendant environ 5 minutes, faire bouillir l'eau à la température la plus élevée „**MAX**“. Veuillez lire les instructions figurant au paragraphe „**Chauffer des liquides**“.
- Ensuite, tournez le bouton de réglage de température sur „**OFF**“, débranchez l'appareil de la prise (retirer la fiche!) Et attendez qu'il refroidisse. Puis videz l'eau du réservoir et rincer le réservoir avec de l'eau claire, puis à nouveau vider l'eau.
- Veuillez nettoyer l'appareil conformément aux instructions figurant à la **section 6** „**Nettoyage et détartrage**“.

### Chauffer des liquides

- Veiller à ce que le réservoir contienne toujours une **quantité minimum de liquide potable** dans le réservoir avant d'allumer l'appareil. Ne pas introduire dans la marmite à vin chaud / stérilisateur à conserves de **liquides non potables**, comme les acides, les alcalis, les huiles, les nitrates, etc. !
- L'appareil est équipé d'un système de sécurité **anti-surchauffe/anti fonctionnement à vide**. Si l'appareil est allumé alors que le réservoir est vide ou contient trop peu d'eau, le système anti-surchauffe s'active et l'appareil s'éteint automatiquement. Tourner le bouton de réglage de la température en position „**Arrêt**“, débrancher l'appareil de la prise électrique (retirer la fiche !) et attendre un certain temps (min. 30 minutes) pour qu'il refroidisse. Une fois refroidi, remplir le réservoir d'eau potable à nouveau et utiliser l'appareil normalement.

- Avant de verser un liquide dans le réservoir, s'assurer que le robinet est fermé.
- Verser dans la marmite à vin chaud / stérilisateur à conserves le liquide potable désiré. Respecter les marques „MIN“ et „MAX“ situées à l'intérieur du réservoir !



## AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !

Lors de l'utilisation de l'appareil, éviter que le liquide ne provoque des éclaboussures qui peuvent entraîner un court-circuit électrique.

Les utilisateurs risquent également de s'électrocuter.

- Tourner le bouton de réglage de la température sur „Arrêt“.
- Brancher l'appareil à une prise simple raccordée à la terre.
- Avant d'allumer l'appareil, fermer le couvercle du réservoir et le laisser en place pendant tout le temps de chauffe.



## AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures !

En soulevant le couvercle, les vapeurs dégagées et l'eau de condensation peuvent entraîner des brûlures. Soulever le couvercle avec précaution, de telle sorte que l'eau de condensation s'écoule à l'intérieur du réservoir.

- Régler la température à l'aide du bouton de réglage de la température, sur une plage allant de **30 °C à 90 °C – MAX** .
- Sélectionner la température désirée en tournant le bouton de réglage de la température dans le sens des aiguilles d'une montre. Le témoin de chauffe rouge s'allume. Une fois la température sélectionnée atteinte, entre **30 °C et 90 °C**, l'appareil **s'éteint automatiquement** grâce au thermostat.

Lorsque la température du liquide diminue, le thermostat réactive le chauffage, ce qui permet de conserver les liquides à la température désirée pendant une longue durée.

- Si la température de chauffe désirée est de **100 °C** , placer le bouton de réglage de la température en position „MAX“ en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Lorsque la température est atteinte, l'eau bout de manière continue, sans que n'intervienne le thermostat: à cette température, **il n'y a pas d'arrêt automatique**.



Bouton de réglage de la température

Témoin de chauffe



## INDICATION !

Le temps de chauffe dépend de la quantité et du type de liquide.

## Verser les liquides

- Pour verser le liquide du réservoir, placer un récipient adapté (tasse, verre, mug, etc.) sous le robinet.
- Appuyer sur le levier du robinet et le maintenir appuyé jusqu'à obtenir la quantité de liquide désirée.
- Relâcher le levier du robinet pour que l'écoulement s'arrête automatiquement.
- Lorsque l'appareil ne doit plus être utilisé, placer le bouton de réglage de la température en position „**Arrêt**“, débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche !), attendre qu'il refroidisse et vider le liquide restant.



## Pasteurisation

- L'appareil peut également être utilisé pour la pasteurisation des aliments en bocaux. Jusqu'à quatorze (14) bocaux de 1 L d'un diamètre de 11,5 cm peuvent être placés sur deux étages.
- Avant de démarrer la pasteurisation, régler le bouton de réglage de la température en position „**Arrêt**“ et débrancher l'alimentation électrique (retirer la fiche !).
- Préparer les bocaux avec les ingrédients désirés. Bien fermer les bocaux avant de les placer dans le réservoir.
- Placer la grille fournie au fond du réservoir. Elle facilite la circulation de l'eau bouillante sous et entre les bocaux, ce qui accélère la cuisson.



### **ATTENTION !**

**Utiliser uniquement la grille fournie. Un insert sous forme de tamis galvanisé ou composé ne sont pas adaptés et peuvent interférer la circulation de l'eau, ce qui perturbe le fonctionnement de l'appareil.**

- Placer les bocaux sur la grille et verser de l'eau jusqu'à atteindre les  $\frac{3}{4}$  de la hauteur des bocaux. Préférer une eau à la même température que les ingrédients des bocaux pour économiser du temps et de l'énergie.



### ATTENTION !

Pour pasteuriser des bocaux sur deux étages, veiller spécifiquement à ce que les bocaux du bas soient correctement fermés, pour que l'eau ne s'infilte pas à l'intérieur des bocaux.

- Refermer le couvercle du réservoir de l'appareil.

### Réglage de la température de pasteurisation

- La température de pasteurisation se règle en fonction des produits à pasteuriser. Régler les températures de pasteurisation et la durée de pasteurisation à partir des valeurs présentées dans les tableaux ci-dessous ou en respectant les recettes de cuisine.
- Brancher l'appareil à une prise simple, correctement installée.
- Si la température de pasteurisation est de **100 °C**, régler le bouton de réglage de la température directement sur „MAX“.



### INDICATION !

Le temps que met l'appareil à atteindre la température désirée ne compte pas dans le réglage de la durée de pasteurisation. Le décompte du temps de pasteurisation entre 30° et 90°C commence à compter à partir du moment où le témoin de chauffe rouge s'éteint pour la première fois, ou lorsque l'eau commence à bouillir si l'appareil est réglé sur „MAX“.

### Tableaux de pasteurisation

Fruits	Temp. (°C)	Durée (min)
Pommes molles / dures	85	30/40
Compote	90	30
Abricots	85	30
Poires molles / dures	90	30/80
Fraises	80	25
Mûres	85	25
Framboises, groseilles	80	30
Cassis, myrtilles	90	25
Cerises	80	30
Prunes	90	30
Rhubarbe	95	30

Légumes	Temp. (°C)	Durée (min)
Chou-fleur	100	90
Haricots	100	120
Petits pois	100	120
Chou-rave	100	95
Carottes	100	95
Champignons	100	110
Chou rouge	100	110
Céleri	100	110
Asperges	100	120
Tomates	90	30
Citrouille	90	30

Viande	Temp. (°C)	Durée (min)
Rôti précuit	100	85
Bouillon de viande	100	60
Goulasch	100	75
Gibier, volaille	100	75
Saucisse	100	110
Viande hachée	100	110



## INDICATION !

Les valeurs des tableaux sont présentées à titre indicatif. Tenir compte également des valeurs mentionnées dans les recettes de cuisine.

- Une fois la pasteurisation terminée, régler le bouton de réglage de la température en position „**Arrêt**“ et débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche !).
- Lorsque la durée de pasteurisation est écoulée, retirer les bocaux du réservoir, car lorsqu'ils restent dans l'eau chaude, ils refroidissent plus lentement et continuent même de cuire.
- Pour éviter de se brûler les mains en retirant les bocaux, utiliser un ustensile spécial.
- Vider le réservoir une fois que l'eau a refroidi.

## 6. Nettoyage et détartrage



### ATTENTION !

Avant de nettoyer l'appareil, vous devez le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche!).

L'appareil n'est pas adapté à un rinçage direct à l'eau. Par conséquent, ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil ! Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

### Nettoyage régulier

- Nettoyer l'appareil régulièrement après l'avoir utilisé, selon les besoins.
- Nettoyer les surfaces de l'appareil avec un chiffon souple et humide. En cas de taches persistantes, utiliser un produit d'entretien neutre. **Ne jamais** utiliser de produits nettoyants abrasifs.
- Nettoyer le câble d'alimentation et la fiche avec un chiffon sec.
- Laver l'intérieur du réservoir soigneusement, rincer à l'eau, puis verser l'eau par le robinet.
- Laver le couvercle et la grille à l'eau chaude avec un produit d'entretien neutre. Rincer à l'eau claire, puis bien sécher les éléments.

- Utiliser uniquement un chiffon souple. **Ne jamais** utiliser de produits abrasifs pouvant rayer les surfaces de l'appareil.
- Ne jamais utiliser de produits d'entretien inflammables (alcool à 90° par exemple), car lors de l'utilisation suivante, ces produits augmentent le **risque d'incendie et d'explosion**.

### **Nettoyage du robinet**

- En cas d'utilisation quotidienne, nettoyer soigneusement le robinet une fois par semaine, ou moins souvent pour une utilisation moins fréquente.
- Dévisser le levier du robinet et le laver à l'eau chaude avec un produit nettoyant. Bien rincer à l'eau claire. Nettoyer l'intérieur du robinet et son raccord au réservoir avec une petite brosse pour bouteilles, puis faire passer une certaine quantité d'eau claire à travers le robinet. Pour finir, replacer le levier du robinet.

### **Détartrage**



#### **ATTENTION !**

**Le non-respect des instructions de détartrage régulier présentées ici entraîne la non reconnaissance des réclamations.**

**La garantie ne couvre pas ce type de réclamations !**

**Détartre l'appareil régulièrement !**

- L'utilisation d'une eau dure peut entraîner des dépôts de tartre à l'intérieur du réservoir. Le dépôt de tartre allonge le temps de chauffe et peut causer des dommages à l'appareil. **Pour éviter le dépôt de tartre, utiliser de l'eau filtrée si possible !**
- Nous recommandons de détartrer l'appareil de manière écologique avec du vinaigre ou de l'acide citrique. Préparer une solution **d'eau et de vinaigre** (rapport de **3 pour 1**) ou **d'eau et d'acide citrique (2 cuil. à soupe pour 1L d'eau)** et la verser dans le réservoir. Laisser agir un certain temps (environ 1 heure) puis la faire chauffer.
- Attendre que l'appareil refroidisse, puis vider le liquide détartrant et rincer soigneusement l'appareil **plusieurs fois** à l'eau claire. Vider l'eau claire par le robinet afin d'éliminer tout résidu de produit détartrant.
- Si vous utilisez des produits détartrants procurés dans le commerce, respectez les instructions du fabricant.
- ❖ En cas de non utilisation prolongée de l'appareil, le nettoyer et le détartrer selon les instructions présentées ci-dessus. Enrouler le câble d'alimentation dans le range-câble situé sous l'appareil. Stocker l'appareil dans un lieu sec et propre et bien ventilé, à l'abri du gel et des rayons directs du soleil et hors de la portée des enfants.

## 7. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



#### **AVERTISSEMENT !**

**Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.**



#### **ATTENTION !**



**Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.**